

jotka ovat saapuneet yhteisöjen tuomioistuimeen 28.10. ja 12.11.2002, ja Corte d'appello di Lecce (C-391/02) (Italia) 7.10.2002 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 8.11.2002, saadakseen ennakkoratkaisut rikosasioissa, joissa vastaajina ovat Silvio Berlusconi (C-387/02), Sergio Adelchi (C-391/02), Marcello Dell'Utri ym. (C-403/02), yhteisöjen tuomioistuin (suuri jaosto), toimien kokoonpanossa: presidentti V. Skouris, jaostojen puheenjohtajat P. Jann, C. W. A. Timmermans (esittelevä tuomari), A. Rosas ja A. Borg Barthet sekä tuomarit J.-P. Puissechot, R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr, M. Ilešič, J. Malenovský, U. Löhms ja E. Levits, julkisasiamies: J. Kokott, kirjaaja: johtava hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 3.5.2005 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Pääasioissa kyseessä olevan tilanteen kaltaisessa tilanteessa jäsenvaltion viranomaiset eivät rikosoikeudenkäynnissä voi vedota syytetyjä vastaan niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi, 9 päivänä maaliskuuta 1968 annettuun ensimmäiseen neuvoston direktiiviin 68/151/EY sellaisenaan, sillä millään direktiivillä ei voi sellaisenaan ja sen soveltamiseksi annetusta jäsenvaltion sisäisestä lainsäädännöstä riippumatta olla sellaista vaikutusta, että syytetyjen rikosoikeudellinen vastuu määräytyisi tai sitä ankaroitettaisiin direktiivin perusteella.

(¹) EYVL C 19, 25.1.2003.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(ensimmäinen jaosto)

28 päivänä huhtikuuta 2005,

asiassa C-104/03 (Gerechthof te Amsterdamin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): St. Paul Dairy Industries NV vastaan Unibel Exser BVBA (¹)

(Brysselin yleissopimus — Väliaikaiset toimenpiteet ja turvaamistoimet — Todistajien kuuleminen)

(2005/C 171/03)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Asiassa C-104/03, jossa on kyse tuomioistuinten toimivaltaa sekä tuomioiden täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevan 27 päivänä syyskuuta 1968 allekirjoitetun yleissopimuksen tulkitsemisesta yhteisöjen tuomioistuimessa 3 päivänä kesäkuuta 1971 tehtyyn pöytäkirjaan perustuvasta ennakkoratkaisupyyntöstä, jonka on esittänyt Gerechthof te Amsterdam (Alankomaat) 12.12.2002 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 6.3.2003, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa **St. Paul Dairy Industries NV** vastaan **Unibel Exser BVBA**, yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja P. Jann (esittelevä tuomari) sekä tuomarit N. Colneric, J. N.

Cunha Rodrigues, M. Ilešič ja E. Levits, julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: johtava hallintovirkamies M.-F. Contet, on antanut 28.4.2005 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Tuomioistuimen toimivaltaa sekä tuomioiden täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevan 27 päivänä syyskuuta 1968 allekirjoitetun yleissopimuksen 24 artiklaa, sellaisena kuin yleissopimus on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä yleissopimuksella, Helleenien tasavallan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 25 päivänä lokakuuta 1982 tehdyllä yleissopimuksella, Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 26 päivänä toukokuuta 1989 tehdyllä yleissopimuksella ja Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 29 päivänä marraskuuta 1996 tehdyllä yleissopimuksella, on tulkittava siten, että käsitteen "väliaikainen toimenpide tai turvaamistoimi" alaan ei kuulu toimenpide, jolla määrätään todistajan kuulemisesta siinä tarkoituksessa, että mahdollistetaan se, että pyynnön esittäjä voi arvioida mahdollisen kanteen nostamisen tarkoituksenmukaisuutta, määrittää tällaisen kanteen perustan ja arvioida niiden perusteiden merkityksellisyyttä, jotka tässä yhteydessä voidaan esittää.

(¹) EUVL C 101, 26.4.2003.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(neljäs jaosto)

28 päivänä huhtikuuta 2005,

asiassa C-410/03: Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Italian tasavalta (¹)

(Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 1999/95/EY — Aluksilla työskentelevien merenkulkijoiden työaika — Direktiivin määräajassa tapahtuvan täytäntöönpanon laiminlyönti)

(2005/C 171/04)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Asiassa C-410/03, jossa on kyse EY 226 artiklaan perustuvasta jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevasta kanteesta, joka on nostettu 1.10.2003, Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään K. Banks ja K. Simonsson, prosessi-osoite Luxemburgissa, vastaan Italian tasavalta, asiamiehenään I. M. Braguglia, avustajanaan avvocato dello Stato A. Cingolo, prosessi-osoite Luxemburgissa, yhteisöjen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts sekä tuomarit N. Colneric (esittelevä tuomari) ja J. N. Cunha Rodrigues, julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 28.4.2005 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1 Italian tasavalta ei ole noudattanut merenkulkijoiden työajan valvonnasta yhteisön satamissa käyvillä aluksilla 13 päivänä joulukuuta 1999 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 1999/95/EY, koska se ei ole antanut kyseisen direktiivin 3–7 artiklan, 8 artiklan 2 kohdan ja 9 artiklan noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.

2 Kanne hylätään muilta osin.

3 Italian tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EUVL C 304, 13.12.2003.

1 Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/29/EY mukaisia veloitetaan, koska se ei ole antanut kyseisen direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.

2 Espanjan kuningaskunta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EUVL C 71, 20.3.2004.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kolmas jaosto)

28 päivänä huhtikuuta 2005,

asiassa C-31/04: Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Espanjan kuningaskunta (¹)

(Jäsenysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 2001/29/EY — Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistaminen tietoyhteiskunnassa — Direktiivin määräajassa tapahtuvan täytäntöönpanon laiminlyönti)

(2005/C 171/05)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

Asiassa C-31/04, jossa on kyse EY 226 artiklaan perustuvasta jäsenysvelvoitteiden noudattamatta jättämisestä koskevasta kanteesta, joka on nostettu 29.1.2004, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään K. Banks ja F. Castillo de la Torre) vastaan Espanjan kuningaskunta (asiamiehenään M. Muñoz Pérez), yhteisöjen tuomioistuimien (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja A. Rosas sekä tuomarit A. Borg Barthet, A. La Pergola, J. Malenovský (esittelevä tuomari) ja A. Ó Caoimh, julkisasiamies: A. Tizzano, kirjaaja: R. Grass, on antanut 28.4.2005 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(neljäs jaosto)

12 päivänä toukokuuta 2005,

asiassa C-42/04 (College van Beroep voor het bedrijfslevenin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Maatschap J. B. en R. A. M. Elshof vastaan Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (¹)

(Suu- ja sorkkatauti — Asetus (EY) N:o 1046/2001 — Tuen myöntäminen silloin, kun eläimet toimitetaan hävitettäväksi — Tuen enimmäismäärä, joka on määrätty suhteessa eläinten keskipainoon erää kohden)

(2005/C 171/06)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Asiassa C-42/04, jossa on kyse EY 234 artiklaan perustuvasta ennakkoratkaisupyyntöstä, jonka le College van Beroep voor het bedrijfsleven (Alankomaat) on esittänyt 23.1.2004 tekemälleen päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 3.2.2004, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa Maatschap J. B. en R. A. M. Elshof vastaan Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit, yhteisöjen tuomioistuimien (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts (esittelevä tuomari) sekä tuomarit N. Colneric ja E. Levits, julkisasiamies: M. Poiares Maduro, kirjaaja: johtava hallintovirkamies M.-F. Contet, on antanut 12.5.2005 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava: